# HipTurner

## Instrucciones de uso

immedia®
a part of Etac

IMM1037_IFU_ES · Versión 5 · 2015

# Imágenes

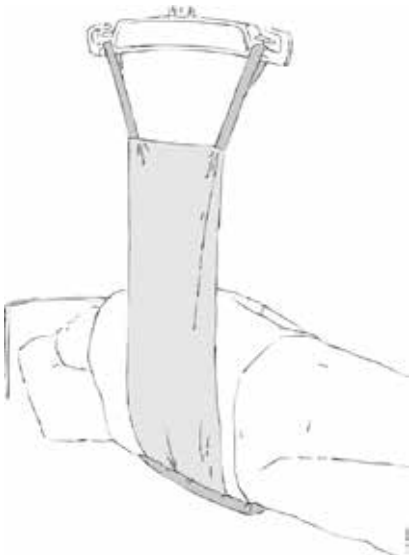
Imagen 1

Imagen 2

Imagen 3

Imagen 4

Imagen 5



# Índice

**Título .....Página**

Información general/Símbolos/Uso previsto/Entorno de uso previsto .....4

Modo en uso .....5

Aviso/Materiales/Limpieza .....6

Artículos .....7

Información de mantenimiento .....8

# Información general

Gracias por elegir un producto Etac.

Para evitar cualquier tipo de accidente o lesión cuando mueva y maneje los productos, lea atentamente el manual.

La persona descrita como el "usuario" se referirá, en este manual de usuario, a la persona que está tumbada o sentada sobre el producto. El cuidador o los cuidadores son las personas que manipulan el producto.

**Este símbolo aparecerá al lado del texto en el manual. Le indica al lector aquellos puntos en los que puede existir un riesgo para la salud y la seguridad del usuario o del cuidador.**

Los productos cumplen con la normativa aplicable para productos de la Clase 1, de la Directiva del Consejo Europeo MDD, 93/42/CEE, relativa a los dispositivos médicos.

**Nº de lote/nº de remesa:**

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| x | x | x | x | x | x | x | x | x | x |
| Año de producción | | Número correspondiente | | | | | | | |

En Etac, hacemos todo lo posible por mejorar constantemente nuestros productos y, por ese motivo, nos reservamos el derecho a modificar los productos sin previo aviso. Las medidas que se indican en las imágenes y en material similar se incluyen sólo a modo de guía y Etac queda exenta de cualquier tipo de responsabilidad por errores y defectos.

La información incluida en este manual, incluidas las recomendaciones, las combinaciones y los tamaños, no resulta de aplicación para los pedidos especiales ni para las modificaciones. Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones que no están previstas por Etac, la certificación Etac CE y la garantía de Etac serán nulas de pleno derecho. En caso de duda, póngase en contacto con Etac.

Garantía: Garantía de dos años por defectos del material y de fabricación, siempre y cuando el producto se haya utilizado correctamente.

Para más información sobre la gama de productos de movilización de usuarios de Etac, consulte www.etac.com.

El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional.

# Símbolos

Lavado

Lavado a mano

Pasar un paño

Secar en secadora

Manténgase alejado de la luz del sol

Planchar

No limpiar en seco

No utilizar lejía

Riesgo de resbalar

No dejar nunca en el suelo.

Cuidado

Leer el manual de usuario

Nº de lote

Peso máximo del usuario = carga nominal máxima

El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional

Fabricante

Clase 1 - Directiva del Consejo Europeo MDD 93/42/CEE relativa a los dispositivos médicos

# Uso previsto

HipTurner se utiliza para colocar una bacinilla de manera sencilla y cómoda debajo de un usuario. Resulta especialmente útil cuando el usuario está echado sobre un colchón reductor de la presión, donde resulta más difícil colocar una bacinilla. Este dispositivo reduce el esfuerzo de los cuidadores y minimiza el riesgo de volcar la bacinilla.

# Entorno de uso previsto

Cuidados intensivos, cuidados de larga duración, cuidados domiciliarios

# Modo en uso

## Colocación

HipTurner se guarda en su almohadilla, con el lado de nylon dirigido en sentido opuesto al cuidador.
Coloque la almohadilla de HipTurner muy cerca de la cadera del usuario (imagen 1) y pase la parte de nylon por debajo de la región lumbar del usuario. (Imagen 2).
El cuidador del lado opuesto sujetará las asas funcionales y tensará la pieza de nylon (imagen 3) y la alisará debajo del cuerpo del usuario.

Enganche las asas funcionales a la grúa y prepare al usuario para girarlo (imagen 4). (A ser posible, el usuario debería agarrarse a la barrera protectora y flexionar las piernas).

## Uso

Cuando se eleva la grúa, el usuario gira hasta colocarse sobre la almohadilla fija y, así, se eleva un par de centímetros sobre la sábana, de tal forma que la bacinilla puede colocarse centrada debajo de las nalgas (imagen 5).
A continuación, se baja la grúa y el usuario reposará sobre la bacinilla. Suba el cabecero de la cama mientras el usuario utiliza la bacinilla. A continuación, bájelo y enganche las asas funcionales a la grúa.
Antes de subirlo, un cuidador sujetará el asa de la bacinilla para que no se vuelque mientras la grúa sube.
Se vuelve a colocar al usuario sobre la almohadilla fija de HipTurner y ahora se puede quitar la bacinilla.
Cuando el usuario siguen en decúbito lateral, se pueden llevar a cabo tareas higiénicas en la parte inferior del cuerpo.
A continuación, baje la grúa y coloque la pieza de nylon debajo de la región lumbar del usuario y quítela.

# Aviso

## Características especiales

Verifique siempre el producto antes de usarlo y después de lavarlo.

No utilice nunca un producto defectuoso. Si el producto presenta signos de desgaste o rotura, debe desecharse.

Lea estas instrucciones cuidadosamente.

Es importante que los cuidadores reciban formación para la movilización manual. Etac ofrece información y formación para cuidadores. Para más información, póngase en contacto con Etac.

Utilice siempre las técnicas de movilización manual correctas.

Anime al usuario a ayudar cuando le resulte posible.

Para asegurarse de que el usuario se siente seguro y que cada movilización manual se hace de manera suave, planifique siempre con antelación la movilización manual.

Existe un riesgo de que el usuario se resbale. No deje nunca al usuario solo en el borde de la cama.

No deje nunca el producto en el suelo.

Lleve a cabo siempre una evaluación de los riesgos, y asegúrese de que el producto asistencial puede utilizarse con el usuario concreto y combinado con otros dispositivos que sean seguros tanto para el usuario como para los cuidadores.

Se recomienda dejar puesta la barrera protectora cuando se deje al usuario sobre el sistema del transfer deslizante, a menos que, después de evaluar los riesgos, se haya determinado que se puede dejar al usuario con total seguridad en él sin necesidad de barandillas.

Quite siempre el sistema deslizante cuando haya terminado la tarea.

No utilice el producto a modo de cincha.

En caso de cualquier duda, póngase en contacto con Etac.

# Materiales

HipTurner:
Pieza deslizante: 100% nylon.
Asas: 100% poliéster.
Funda de la pieza elevada: 100% antideslizante, nylon con superficie de poliuretano.
Espuma: 100% poliéster.

# Limpieza

El producto debería revisarse con regularidad, preferentemente cada vez que se use y, especialmente, después de haberlo lavado.

Compruebe que las costuras o el tejido no estén dañados.

**No intente reparar usted mismo el producto.**
**No utilice nunca un producto defectuoso.**

**Instrucciones de lavado:**
No utilice suavizante, ya que éste reduce el efecto deslizante.

# Artículos

| Nº del artículo | Descripción | Tamaño (mm) |
|---|---|---|
| IM462 | HipTurner (pieza deslizante Ancho 250 x Largo 800 mm) | Ancho 400 x Largo 200 |

# Información de mantenimiento

**Gracias por elegir un producto Etac.** Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones que no están previstas por Etac, la certificación Etac CE y la garantía de Etac serán nulas de pleno derecho.

**Garantía:** Garantía de dos años por defectos del material y de fabricación, siempre y cuando el producto se haya utilizado correctamente. Antes de proceder al mantenimiento de un producto, lleve a cabo siempre una evaluación de los riesgos de conformidad con la legislación nacional y/o local.

**Primera inspección:**
- ¿Está el envoltorio intacto?
- Lea la etiqueta del envoltorio y compruebe el número del artículo y la descripción del producto.
- Compruebe que estén incluidas las Instrucciones resumidas (puede descargar el Manual/las Instrucciones de uso del sitio web www.etac.com o poniéndose en contacto con el Servicio de atención al cliente de Etac o con su distribuidor local).
- Compruebe la etiqueta del producto. ¿Incluye el número del artículo, la descripción del producto, el número del lote, las instrucciones de limpieza y el nombre del proveedor?

**Inspección periódica:**
- Asegúrese de que su sistema de traslado manual esté siempre en perfecto estado.
- Después de lavarlo, compruebe siempre los materiales, las puntadas, las asas y las hebillas.
- Si el producto presenta signos de desgaste y rotura, deberá retirarlo inmediatamente de servicio.
- Nº de lote/nº de remesa:

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| x | x | x | x | x | x | x | x | x | x |
| Año de producción | | Número correspondiente | | | | | | | |

**Inspección visual/Comprobación del producto:**
Asegúrese de que los materiales, las costuras, las puntadas, las asas y las hebillas estén intactos/ perfectos.

**Test de estabilidad:**
Intente doblar el producto y compruebe que parezca firme, estable y sólido.

**Carga o esfuerzo mecánicos/Comprobación de las asas:**
Tire con fuerza de las asas en direcciones opuestas y verifique el material, las costuras y las puntadas.
Comprobación de las hebillas:
Fije las hebillas y tire de ellas en direcciones opuestas, verifique la hebilla y las puntadas.

**Comprobación de la fricción baja/alta:**
Coloque el producto sobre una superficie firme o una cama, ponga las manos sobre el material y compruebe la fricción deslizando las manos sobre el producto en sentido ascendente y descendente.
Fricción baja: se deslizan sin esfuerzo.
Fricción alta: no se deslizan/mueven.

**Compruebe siempre:**

Dispositivos de ayuda de traslado manual con asas, correas y hebillas:

Dispositivos de ayuda de traslado manual para el traslado sentado y tumbado:

Dispositivos de ayuda con una fricción alta o baja:

El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional.

Lea el manual de usuario.

En caso de duda, póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Etac o su distribuidor local para más información y consejos.
Para más información sobre formación y el uso de estos productos, póngase en contacto con los especialistas en traslados de Etac (www.etac.com).

CE Clase 1 - Directiva del Consejo Europeo MDD 93/42/CEE relativa a los dispositivos médicos

**Fabricación:**
Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens, Denmark
etac.immedia@etac.com

**Exportación:**
Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens
etac.immedia@etac.com
www.etac.com/exp

Etac Sverige AB
Box 203, 334 24 Anderstorp, S
Tel +46 371-58 73 00
Fax +46 371-58 73 90
info@etac.se  www.etac.se

Etac AS
Pb 249, 1501 Moss, N
Tel +47 815 69 469
Fax +47 69 27 09 11
hovedkontor@etac.no  www.etac.no

Etac A/S
Egeskovvej 12, 8700 Horsens, DK
Tel +45 79 68 58 33
Fax +45 75 68 58 40
info@etac.dk  www.etac.dk

Etac GMBH
Bahnhofstraße 131, 45770 Marl, D
Tel +49 236 598 710
Fax +49 236 598 6115
info@etac.de  www.etac.de

Etac Holland BV
Fluorietweg 16a, 1812RR Alkmaar, NL
Tel +31 72 547 04 39
Fax +31 72 547 13 05
info.holland@etac.com  www.etac.com

R82 UK Ltd.
Unit D4A, Coombswood Business Park, East Coombswood Way,
Halesowen,West Midlands B62 8BH, UK
Tel 0121 561 2222
Fax 0121 559 5437
R82uk@r82.com  www.r82.co.uk

Snug Seat Inc.
12801 E. Independence Blvd., P.O. Box 1739, Matthews, NC 28106, US
Tel 1 800 336 7684
Fax 704 882 0751
information@snugseat.com  www.snugseat.com

etac®

Creating possibilities